

Los mejores campos del mundo confían en nosotros.

PGA de Sweden National, Bara, Suecia



Existe un motivo por el que los mejores campos del mundo confían en John Deere: nuestras segadoras consiguen una calidad de corte excepcional, creando una superficie de juego perfecta en tees, greens, calles y roughs. Compruébelo usted mismo. Póngase en contacto con el concesionario de su zona para realizar una demostración en su campo.

John Deere Golf: Los mejores campos de golf del mundo confían en nosotros – Video en www.youtube.com



JohnDeere.com

ASOCIACIÓN ESPAÑOLA DE
Greenkeepers



Edita

Asociación Española de Greenkeepers
Hotel Antequera Golf.
Urb. Santa Catalina
s/n, 29200 Antequera,
Málaga
Tel: 902 109 394

Móvil: 606 317 791
Fax: 902 109 396
E-mail: info@aegreenkeepers.com

Consejo de redaccion

Asociación Española de Greenkeepers

Para la contratación de publicidad y contenidos:
Asociación Española de Greenkeepers
Tel: 902 109 394
e-mail: info@aegreenkeepers.com

Periodicidad trimestral.
Depósito legal: B-5777-2004

Produce: Páginas del Sur, S.L.
Imprime: Gandulfo Impresores
Distribuye: Mailing Andalucía, S.A.

JUNTA DIRECTIVA AEDG

Presidente: Francisco Carvajal Almansa
Vicepresidentes: Ángel Muñozerro González, Carlos Venegas Gamero, Borja Azpilicueta Rodríguez-Valdés
Secretario: Darío J. Caparros Aragón
Tesorero: Gregorio Jiménez Reina
Vocales: David Bataller Fita, Adolfo Mira Sosa, Matilde Alvarez Puertas, D. Alfredo E. Pérez Lorente, Francisco Navarro Collado

Gerente: Ignacio Royo

DELEGADOS DE ZONA AEDG

CENTRO
Delegada: Matilde Álvarez Puertas
Subdelegado: David Gómez Agüera

ANDALUCÍA CENTRO
Delegado: Jose Antonio Garcia Doña
Subdelegado: Félix Melgar Guimaraens

ANDALUCÍA OCCIDENTAL
Delegado: Juan Manuel Sánchez Contreras
Subdelegado: Darío Caparros Aragón

ANDALUCÍA ORIENTAL
Delegado: José Ángel Salas López

CATALUÑA
Delegado: David Bataller Fitas
Subdelegado: César I. González Mesas

LEVANTE
Delegado: Alfredo Pérez Lorente
Subdelegado: Jose Luis Calle Martín

NORTE Y ARAGÓN
Delegado: Alfredo Arriaga Marión
Subdelegado: Gregorio Jiménez Reina

CASTILLA LEÓN
Delegado: Jose Luis Sevillano
Subdelegado: Andrés Novo Hojas

GALICIA
Delegado: Isaac García Deschamps

CANARIAS
Delegado: Adolfo Mira Sosa
Subdelegado: Mario David Arzola Moreno

BALEARES
Delegado: Borja Azpilicueta Rodríguez-Valdés



26

5 NOTICIAS
La actualidad de la AEdG y noticias del sector

8 CONGRESO
35º Congreso Anual de la AEdG de Málaga, avance informativo

12 HANDICAPS
La valoración de campos de golf

14 COPA IBÉRICA
Protugal se alza con el título en un emocionante final

18 MEMORIAL SALVADOR GONZALEZ
IX Campeonato de Greenkeepers de Andalucía - Navarro Montes Everris

22 VALDEBEBAS
Análisis de la ciudad deportiva más grande de España

26 REPORTAJE CENTRAL
Golf Las Brisas, una apuesta de futuro

34 ARTÍCULO INVESTIGACIÓN
Las festucas finas, el caso de la Festuca rubra y sus subespecies

38 ARTÍCULOS TÉCNICOS

38 Golfpark Groendael: "labores culturales vs control químico"

42 Fungicidas sintéticos y no sintéticos para el control de DollarSpot

46 Los equipos de aplicación de fitosanitarios en el nuevo marco comunitario sobre el uso de fitosanitarios

52 Las aguas de conductividades medias y su tratamiento

58 METEOROLOGÍA
Temperaturas y precipitaciones

62 LIBROS Y WEB



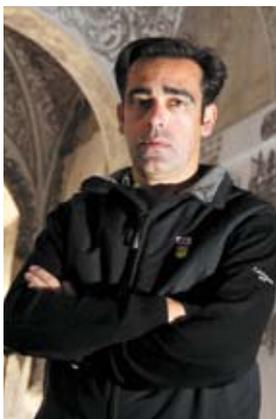
22



42



52



Francisco Carvajal
Presidente AEdG

Avanza el verano, esa estación que nos pone a prueba como profesionales, también la capacidad de trabajo de nuestro equipo y por supuesto es importante que el campo responda. "Presiento que el verano será corto...no todos los años tiene que ser largo", me confesaba un compañero hace poco y posiblemente eso es lo que deseamos todos.

Una vez termine dicha estación, tendremos a tiro de piedra nuestro Congreso, que será el 12, 13 y 14 de noviembre en Málaga. Llevamos como siempre tiempo trabajando en él, desde el día que acabo el anterior en Madrid, corregiremos los fallos que siempre se tienen e intentaremos mejorar las ponencias, así como todo lo que rodea el evento.

En estos meses hemos tenido muchas novedades, algunas nos están haciendo trabajar a tope, como el nuevo decreto de fitosanitarios que, lejos de aparcarlo, estamos intentando movernos con las administraciones oportunas para poder llegar a un punto de entendimiento, sobre todo para poder conservar de la mejor manera nuestros campos. Es curioso que un segmento como el golf, tan estratégico por el volumen de ingresos



que genera, tenga tantos problemas para utilizar ciertos "pesticidas" en cantidades bajas, importantísimos para mantener nuestras instalaciones en perfectas condiciones. Está demostrado que el turista de golf pernocta tres días más, que cualquier otro turista, dejando un 20% más de ingresos. En un país donde parece que no funciona nada, es absurdo que el golf tenga tantas limitaciones medioambientales y tan poca presencia de sus profesionales en diversos foros. Pero para ello estamos e intentaremos estar a la altura del colectivo, defendiendo la mejor solución para todos.

Terminó la Copa Ibérica, celebrada el 24 de mayo en El Saler, campo situado en Valencia y donde tuvimos la oportunidad de pasar unas horas muy agradables con los compañeros portugueses. Hubo empate y por lo tanto derrota local en lo deportivo, pero pudimos disfrutar de un "campazo" que merece la pena visitar, jugar o conocer. Mi más sincera enhorabuena a todas las personas que hacen posible que este torneo se juegue todos los años, en especial a la casa comercial Haifa por su apuesta.

También participamos en el Congreso Internacional de Fútbol celebrado en Málaga.

Para ello, hemos creado paralelamente la Asociación Española de Groundsman, que no existía y ahora pertenece a nuestro colectivo. Poco a poco, la música suena y el Greenkeeper se está introduciendo en los campos de fútbol españoles. Me siento muy orgulloso de estos avances, sé que muchos compañeros encontrarán su sitio en dicho segmento, no todo puede ser golf.

También comenzaron con gran aceptación los cursos de mecánica en las delegaciones que lo han solicitado, las dos en Andalucía, (Marbella y Sevilla), esperemos que para septiembre se reanude el carrusel de cursos por otras delegaciones.

Para finalizar, quería dejar como siempre mis últimas letras de esta editorial para el Memorial de Salvador González, celebrado este año en Golf El Puerto. Mi más sincera enhorabuena a Luís Díaz por su trabajo durante todo el año para que el torneo se celebrará en sus magnificas instalaciones, también agradecer a Navarro Montes y Everris el patrocinio del torneo, haciendo que los costes bajaran en lo económico.

Disfruten de la lectura.

¡Qué no se extinga la llama!

Parking Day 2013

La Comunidad Verde organiza una gran participación en PARKING DAY 2013 Para contribuir al objetivo de favorecer una cultura jardinera en España, La Comunidad Verde, promueve la participación en el día mundial PARK (ing) DAY con diversas instalaciones en toda España. La Comunidad Verde, quiere contribuir así a uno de sus objetivos principales, favorecer el crecimiento de una cultura jardinera real en España. PARK (ing) DAY (www.parkingday.org) es un evento anual abierto a la participación de la ciudadanía que consiste en transformar, durante un día, una plaza de aparcamiento en un jardín efímero o temporal. El proyecto nació en 2005 cuando el estudio de diseño REBAR, en San Francisco (EE. UU.) transformó la primera plaza en el centro de la ciudad. Desde entonces, PARK (ing) DAY se ha convertido en un movimiento mundial abierto que ha logrado la participación de unas mil instalaciones en todo el mundo en las últimas ediciones, situadas en 35 países diferentes. El objetivo

de PARK (ing) DAY es llamar la atención sobre la necesidad de aumentar los espacios verdes en las ciudades para mejorar la calidad de vida de los ciudadanos.

Las nueve asociaciones que constituyen La Comunidad Verde promoverán la realización de diversas instalaciones por toda España el próximo 20 de septiembre de 2013, con la colaboración de sus asociados:

- Asociación Española de Arboricultura (AEA).
- Asociación Española de Centros de Jardinería (AECJ).
- Asociación Española de Greenkeepers (AEdG).
- Asociación Española de Jardinería Ecológica (AEJE).
- Asociación Empresarial para la Protección de las Plantas (AEPLA).
- Asociación Nacional de Maquinaria Agropecuaria, Forestal y de Espacios Verdes (ANSEMAT).
- Asociación de Preparadores de Tierras y Substratos para Cultivo (APTYS).
- Federación Española de Empresas de Jardinería (FEEJ).
- Federación Española de Asociaciones de Productores Exportadores de Frutas, Hortalizas, Flores y Plantas vivas (FEPEX). ■



Nuevos colaboradores en áreas verdes de COMPO Expert

COMPOExpert a partir de ahora contará con tres colaboradores para la gama de productos de áreas verdes en diferentes zonas de España, con el objetivo de ofrecer más apoyo técnico y estar más presente en el sector del golf, campos deportivos, jardinería y viveros. En la zona norte tendremos la cola-

boración de Georges Veber, zona de levante con Fulgencio Sánchez (Pencho) y en Andalucía con Francisco Santiago. Todos cuentan con una amplia experiencia en el sector y tienen una sólida base técnica.

No dude en ponerse en contacto con ellos si fuera necesario.

Georges Veber
georges.veber@gmail.com
 (672 079 520)
Fulgencio Sánchez
compo.levante@gmail.com
 (687 869 545)
Francisco Santiago
compo.andalucia@gmail.com
 (608 167 321). ■

Greenkeepers Canarios en la cima del Teide

El pasado día 16 de febrero y con la intención de realizar una actividad completamente independiente del mundo del golf, pero que a la vez nos sirviese para alimentar y mejorar la exquisita relación que tenemos el orgullo de decir que mantenemos entre nuestro gremio en Canarias, nos juntamos cinco Greenkeepers con el objetivo de

llegar a la cima de España, el pico del Teide.

La jornada comenzó el mismo sábado día 16 sobre las 3 de la tarde, partiendo desde el lugar conocido como "Montaña Blanca". Desde ahí estuvimos andando unas tres horas y

media por un terreno de bastante dificultad, hasta llegar al refugio de Altavista, ubicado en la cota 3.260. Una vez ahí, pudimos disfrutar de una magnífica velada de charlas y risas, las cuales fueron regadas con unos magníficos vinos, que pocos tienen el placer de deleitar a esa altura, por el mero hecho de no cargarlos durante la durísima ascensión. Una vez que el sueño hizo acto de presencia, nos retiramos todos a la cama, ya que en ese lugar está un poco complicado buscar un sitio donde tomar una copa. A las 5 de la mañana, nos pusimos en pie para desayunar algo y emprender nuestro camino hacia el objetivo. Esta vez el trayecto duró una hora y media, durante la cual y en la parte final de la ascensión por el cono que nos eleva hasta el cráter, nos temblaron a todas las piernas ante el desnivel de la pendiente y la falta de oxígeno a esa altura.

Pero bueno, el esfuerzo valió la pena y sobre las 7 de la mañana pudimos coronar la cima, momento en el cual el sol empezaba a enviar los primeros rayos y comenzó a emerger la espectacular sombra del mismo Teide sobre el océano, una imagen que todo aquel al que le guste la naturaleza ha de contemplar alguna vez en la vida. Aprovechamos ese momento para fotografiarnos ante esa imagen, y que nadie pusiese en duda nuestra hazaña. Una vez deleitados con las espectaculares vistas desde esa altura, comenzamos a descender hasta el puesto del teleférico, el cual cogimos para que nos llevara hasta la base de la montaña, y dar por concluida la excursión.

Desde aquí dar las gracias al promotor y experimentado montañero que nos ha guiado en esta aventura, el compañero Eugenio Rezola. ■



La AEdG presente en el Congreso Internacional de Fútbol de Málaga

La AEdG participó en el Congreso Internacional de Entrenadores de Fútbol "Planificando el éxito", celebrado en Málaga durante los días 7, 8 y 9 de junio y organizado por la Real Federación Andaluza de Fútbol y el Comité Técnico Andaluz de Entrenadores de Fútbol.

La Asociación estuvo presente con un stand en el que los cerca de 900 asistentes al congreso pudieron acercarse a la AEdG e informarse sobre todo lo relacionado con el sector del mantenimiento de césped deportivo. Además, con

motivo del evento, se realizó una edición "Especial fútbol" de la revista Greenkeepers que se distribuyó entre todos los participantes en el Congreso.

El objetivo del Congreso ha sido institucionalizar un foro de encuentro para entrenadores, docentes, dirigentes, deportistas y demás profesionales implicados en el fútbol, favorecer la conexión entre fútbol base y fútbol profesional, así como intercambiar experiencias e información entre profesionales de fútbol de todo el mundo. ■



Curso de unidades de corte

La Asociación Española de Greenkeepers, junto con la Real Federación Española de Golf y la empresa de formación Overgestión, ha organizado a lo largo del primer semestre del año dos cursos de formación sobre mecánica dirigidos principalmente a nuestros asociados y sus mecánicos.

La primera convocatoria del curso, titulado "Curso de mecánica: Unidades de corte" se celebró los días 28 y 29 de mayo en el Club de Golf Rio Real, en Marbella y posteriormente, los

días 11 y 12 de junio tuvo lugar un segundo curso en las instalaciones del Club Zaudín Golf, en Sevilla.

Miguel Ángel Guerra, Jefe de Mecánicos de la RFEG y Greenkeeper en Talayuela Golf, ha sido el encargado de impartir los cursos, con la ayuda de Diego Peñapareja y Juan Muñoz, ambos del equipo de la Green Section.

Ambos cursos contaron con una participación de 10 personas entre los que se encontraban Head Greenkeepers, Greenkee-

pers, Asistentes y Mecánicos. Para la realización de estos cursos se ha elaborado un Manual de Unidades de Corte, coordinado por Miguel Ángel Guerra y realizado por el equipo de la Green Section de la RFEG, que es la base de esta formación. En él han colaborado tres de las principales empresas de maquinaria de España, Green Mowers, John Deere y Toro.

Cabe destacar el alto grado de satisfacción mostrado por los asistentes a ambos cursos, que subrayan el gran aprovechamiento de los conocimientos prácticos adquiridos, así como la excelente labor realizada por Miguel Ángel, que ha sabido transmitir a la perfección los contenidos del curso.

Todas las partes implicadas están interesadas en que estos cursos se continúen realizando por las distintas delegaciones y ya se está planificando una nueva convocatoria de la que informaremos próximamente.

Si estás interesado en que el curso se realice en tu delegación ponte en contacto con tu delegado de zona para estudiar la posibilidad de organizarlo si se cuenta con los asistentes necesarios. ■



NAVARRONTE S
www.navarromontes.com

Especialista en el cuidado del CÉSPED

35º Congreso anual de la AEdG. Málaga 2013

LA CIUDAD DE MÁLAGA SERÁ LA SEDE DEL 35º CONGRESO ANUAL DE LA ASOCIACIÓN ESPAÑOLA DE GREENKEEPERS EL PRÓXIMO MES DE NOVIEMBRE.

A Nuestro Congreso Anual vuelve este año a Andalucía, en concreto a la ciudad de Málaga, que nos acogerá entre los días 12 y 14 de noviembre. Tres días, de martes a jueves, en los que mantendremos la estructura del año pasado.

Comenzaremos el martes 12 de noviembre con el Torneo, que se celebrará en el campo de golf del Parador de Málaga por la mañana. En la tarde del martes y también en las instalaciones del Parador tendrán lugar los Seminarios.

A partir del miércoles 13 de noviembre estaremos en el Hotel NH Málaga, donde nos reuniremos como siempre para asistir a las conferencias y visitar el salón comercial durante las jornadas de miércoles y jueves.

Para finalizar, la Cena de Gala se celebrará la noche del jueves 14 de noviembre en el Museo del Automóvil de Málaga.

Con respecto a la oferta formativa podemos decir que en la jornada de seminarios, este año se ofrecen dos opciones: un seminario sobre cómo mejorar la eficacia de los programas de control de malezas en campos de golf, impartido por **Patrick McCullough**, profesor especialista en malas hierbas de la Univer-

sidad de Georgia y que ya nos acompañó en el año 2010, y un seminario sobre construcción de fútbol a cargo de **Charles Henderson**, Director de Agronomía y fundador de la empresa Sport Agronomy Services.

En las conferencias contaremos con la presencia de destacadas personalidades en el sector del césped deportivo. La jornada del miércoles dará comienzo con la inauguración del Congreso, tras la cual, el **Dr. Alfred J. Turgeon**, Profesor Emérito de Turfgrass Management en la Universidad Penn State, dará una conferencia sobre la importancia de los factores de crecimiento en el mantenimiento del césped.

Douglas Karcher, Profesor Asociado del Dpto. de Horticultura de la Universidad de Arkansas nos hablará sobre materia orgánica en greens.

Carlos Romero, Jefe de Servicio de la Subdirección de Sanidad e Higiene Vegetal y Forestal del MAGRAMA, nos aclarará todas las dudas sobre la nueva normativa de aplicación de fitosanitarios.

La jornada del miércoles terminará con la Mesa Redonda, que recuperamos de nuevo este año, en la que se tratarán temas de interés y actualidad que nos afectan a diario en nuestro trabajo.

XXXV CONGRESO DE LA ASOCIACION ESPAÑOLA DE GREENKEEPERS

| 12 DE NOV PARADOR DE GOLF | 13 DE NOV HOTEL NH MALAGA | 14 DE NOV HOTEL NH MALAGA |
|--|--|---|
| 8:00 a 13:30. TORNEO DE GOLF 13:30 a 15:30. COCKTAIL TORNEO 15:30 a 19:30. PATRICK MCCULLOUGH Mejorar la eficacia de los programas de control de malas hierbas en el campo de golf 15:30 a 19:30. CHARLES HENDERSON Renovación y construcción en terrenos de fútbol | 8:30 a 10:00. INSCRIPCIONES Y APERTURA CONGRESO 9:30 a 19:30. SALÓN COMERCIAL 10:30 a 12:30. ALFRED TURGEON La importancia de los factores de crecimiento en el mantenimiento del césped 12:30 a 14:00. DOUGLAS KARCHER Materia orgánica en greens 14:00 a 15:30. ALMUERZO 15:30 a 18:00. CARLOS ROMERO / SONIA VILLALVA Real Decreto 1311/2012, uso sostenible de los productos fitosanitarios 18:00 a 19:30. MESA REDONDA El futuro del Greenkeeper en España | 9:30 a 15:30. SALÓN COMERCIAL 10:00 a 11:30. TONY BONNET Mantenimiento de campos con alto presupuesto. 11:00 a 12:00. JOSÉ GÓMEZ Mantenimiento de campos con bajo presupuesto 12:00 a 13:00. ALFREDO MARTÍNEZ Problemas abióticos, factores climáticos y enfermedades emergentes en cespitosas: Cúal es tu plan para el 2014 13:00 a 14:00. IGNACIO SOTO/ HECTOR FORCEM Uso de productos biológicos. Alternativas a productos fitosanitarios. 14:00 a 15:30. ALMUERZO 15:30 a 19:00. ASAMBLEA SOCIOS 21:00. CENA DE GALA |



Parador de Málaga.



En la última jornada del Congreso podremos asistir a las ponencias de:

Tony Bonnet, Head Greenkeeper del Club de Golf La Moraleja y **José Gómez**, Head Greenkeeper del Club de Golf El Prat, que nos hablarán en sendas conferencias sobre mantenimiento de campos de golf de alto y bajo presupuesto respectivamente.

Alfredo Martínez, Profesor Asociado del Dpto. de Fitopatología de la UGA y colaborador habitual de esta Asociación, dará una conferencia que lleva por título “Problemas abióticos, factores climáticos y enfermedades emergentes en cespitosas. Cuál es tu plan para 2014.”

Y para concluir la mañana tendremos una conferencia múltiple en la que varios compañeros asociados nos contarán sus propias experiencias en el uso de productos biológicos.



Fachada NH Málaga.



Vista de habitación de NH Málaga.

Como cada año la tarde del jueves está dedicada a la Asamblea General de Socios.

El 35º Congreso se clausurará la noche del jueves con la cena de gala, para la que este año se ha elegido un pintoresco y emblemático lugar de la ciudad de Málaga, el Museo Automovilístico de Málaga, que esperamos no deje a nadie indiferente.

En el cuadro adjunto se ofrece una visión detallada de la estructura del Congreso.

El plazo de inscripción para el Congreso se abrirá en el mes de septiembre, de lo cual daremos cumplida información en nuestra página Web. ■

» **Concurso** fotografía



El Greenkeeper está expuesto a muy diversas situaciones dignas de ser captadas. ¡¡¡Compártelas!!!



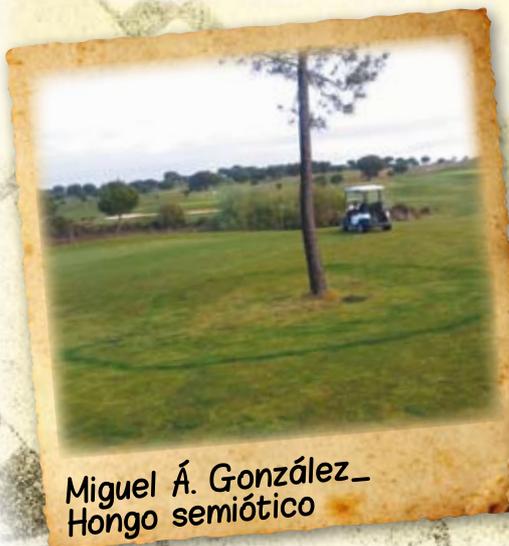
Antonio González Aragón_ Descanso al sol



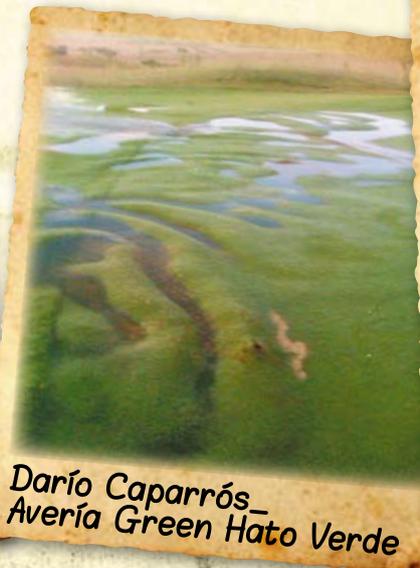
Matilde Álvarez_ Imposible darle a la bola

Clickkeepers

Para fomentar la participación de sus asociados en esta sección, la AEdG premiará, coincidiendo con el próximo Congreso, la mejor fotografía publicada. Haznos llegar tus imágenes al email info@aegreenkeepers.com



Miguel Á. González_ Hongo semiótico



Darío Caparrós_ Avería Green Hato Verde



Jorge Palma_ Persona non grata



Ignacio Elso Torralba. Ciudad Deportiva Manuel Ruiz Vargas



Este espacio está reservado para ti. ¡Asóciate!



Este espacio está reservado para ti. ¡Asóciate!



Este espacio está reservado para ti. ¡Asóciate!



Este espacio está reservado para ti. ¡Asóciate!



Este espacio está reservado para ti. ¡Asóciate!

Nuevos asociados

En esta sección queremos dar la bienvenida a los nuevos miembros a nuestra asociación